efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



efbe-Schott®

Kochplatte

Cooking Plate

Réchaud Electrique

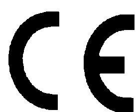
Kookplaat

Cocina eléctrica de 1 fuego

Placa de Aquecimento

Fornello Elettrico

Электроплитка



I/B Version
090128

Art. Nr.: EKP 100.1

230 V ~ 1500 W



Front cover page (first page)

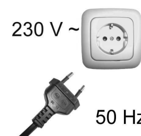
Fax +32 2 359 95 50



(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung bevor Sie Ihr Gerät benutzen.
- Alle Tätigkeiten, an und mit diesem Gerät dürfen nur insoweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- Falls Sie das Produkt einmal an eine andere Person weitergeben möchten, legen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung immer mit dazu.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie das Gerät benutzen.



- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung und das Gerät auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen an Anschlussleitung, Stecker oder Gerät, darf das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (z.B. Herdplatten) oder in die Nähe von offenen Flammen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und vom Gerät, bevor Sie es reinigen. Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Entfernen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Betriebes nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr! Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen – Gefahr der Gehäuseanschmelzung.
- Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs, sondern betätigen Sie nur die Regelknöpfe.



- Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Seien Sie äußerst vorsichtig.
- Bei Gebrauch unter einer Abzugshaube müssen Sie den Minimumabstand halten, der vom Lieferanten der Abzugshaube angegeben wird. Seien Sie hier besonders vorsichtig.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie einen Riss oder Defekt an dem Gerät feststellen und wenden Sie sich an einen Fachmann.[*]
- Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

[*] Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

BEDIENUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine unempfindliche, ebene Unterlage, in der Nähe einer Steckdose.
- Der Schalter der Kochplatte muss auf der geringsten Stellung stehen ("**MIN"** nach oben). Damit ist die thermostatisch geregelte Heizplatte bei normaler Raumtemperatur nicht in Betrieb. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Vor dem ersten Gebrauch heizen Sie die Kochplatte ohne Topf ca. 10 Min. auf höchster Stufe auf. Dabei verbindet sich die Plattenbeschichtung mit dem Untergrund. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitigen Rauchentwicklung. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Die Kochplatte kann nun benutzt werden.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur Kochtöpfe und Pfannen, die für den Gebrauch auf Elektroherden ausgelegt sind und dem Durchmesser der Kochplatte entsprechen. Bei unebenen oder zu kleinen Töpfen bzw. Pfannenböden verschwenden Sie Energie.
- Schalten Sie die Kochplatte ein, indem Sie den Schalter nach rechts drehen. Kochplatten sind nur zum Erhitzen bzw. Kochen von Speisen bestimmt und dürfen daher nur mit aufgesetztem Kochgeschirr benutzt werden.
- Die Platte heizt aus Konstruktionsgründen nach dem Abschalten nach. Diese Hitze kann zum Warmhalten benutzt werden.
- Nach Gebrauch den Temperaturregler auf "**MIN**" stellen und das Gerät vom Stromnetz trennen.

REINIGUNG

- Gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen bevor es gereinigt wird.
- Reinigung des Gerätes nur mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
- Niemals mit metallischen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat



das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

Gewährleistungs- und Garantiebedingungen

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Bestimmungen für Gewährleistungsansprüche. Innerhalb dieser Zeit werden Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, behoben. Davon ausgeschlossen sind Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, Schäden, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, Schäden, welche durch Verschleiß oder infolge normaler Abnützung entstanden sind. Ebenso weisen wir darauf hin, dass die Gewährleistung bei Fremdeingriff erlischt. Hierbei wird der Verkäufer im Fall eines Schadens keine Haftung übernehmen.

Sollten Sie einen Mangel feststellen, geben Sie bitte das vollständige Gerät an ihren Händler bzw. Verkaufsstelle. Gewährleistungsansprüche gelten nur in Verbindung mit dem zugehörigen Kassenbon bzw. der Kopie einer eventuellen Reparaturrechnung, die bei Inanspruchnahme der Serviceleistung unbedingt mit vorzulegen sind/ist.

Sie haben auch die Möglichkeit, das gesäuberte Gerät mit einer kurzen, gut lesbaren Fehlerbeschreibung zusammen mit dem Kassenbon in einer frankierten Sendung an unseren Kundendienst in unserer Firma in Bad Blankenburg zu senden.

Defekte Zubehörteile führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall bitte nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! **Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig.**
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Gewährleistung und sind deshalb kostenpflichtig!

Nach Ablauf der Gesetzlichen Gewährleistungsfrist

Reparaturen können kostenpflichtig von entsprechendem Fachpersonal oder Reparaturservice ausgeführt werden.

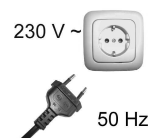
Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS



- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Only use the appliance in the way indicated in this instruction manual.
- Should you hand over the appliance to another user, make sure to hand over the instruction manual together with the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance except if they are supervised by a person responsible for their safety or if they previously received instructions concerning the safe use of the appliance.
- Close supervision is necessary to prevent children from using the appliance as a toy.
- From time to time check the cord and the appliance for damages. Never use the appliance if cord, plug or appliance shows any signs of damage. All repairs should be made by a competent qualified electrician(*).
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces. Do not stand the appliance on hot surfaces (e.g. a cooker) or near a flame.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply and remove the plug from the appliance. Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Always unplug the appliance when it is not in use.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc… when it is in use, as a fire might occur. Do not put the appliance on hot surfaces or near open gas flames as the housing might melt.
- The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Never touch those surfaces during use, and only handle the buttons.
- Be extremely careful, as oil or fat preparations might catch fire when overheated.
- When using the appliance under an extractor hood, make sure to observe the minimal distance advised by the producer. It is even wiser to double this distance.
- Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- Immediately unplug the appliance if a crack appears and make sure it is controlled by a qualified competent electrician.
- Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

(*) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.



UK STYLE PLUG WIRING INSTRUCTIONS (IN THE UK ONLY)

This product must only be used from a 13 amp power socket. If a BS1363 approved 13 amp plug is used, it should be fitted with a 13 amp fuse. The wires on the power cord are colour coded:
blue = neutral, brown = live, green or green & yellow = earth.
The blue wire must be connected to the terminal marked N or coloured in black.
The brown wire must be connected to the terminal marked L or coloured in red.
The green (& yellow) wire must be connected to the terminal marked E or coloured in green (& yellow).

USE

- First check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Select a suitable position close to an electric socket, on a dry and even surface.
- Make sure the control is in the lowest position (**MIN** facing upwards). This way, the thermostatically regulated hotplate is not in operation at a normal room temperature. Plug in.
- The invisible protective coating must be removed before the first use. To do this, set the control to the maximum setting and leave the appliance (without saucepan) switched on for approximately 10 minutes. Smoke will develop, make sure that the room is ventilated. Switch off the cooking plate and allow to cool down completely. The cooking plate is now ready for use.
- Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plate. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plate. If the bottom of the pots and pans is uneven or too small, you will waste energy.
- Turn the control knob to the right to select the temperature. The cooking plate has a range of temperatures.
- Due to the cooking plate's construction, residual heat will remain after switching off. This may be used to keep food warm for a short period.
- After use, turn the temperature dial to "**MIN**" and unplug the appliance from the electrical outlet.

CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe with a moistened cloth.
- Do not clean with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish.
- Do not immerse in water or any other liquid.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it free of charge to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.



TERMS OF GUARANTEE

For our products, the legal terms concerning claims under guarantee are valid. During the legal period, all material and manufacturing defects are covered. No claims will be accepted for broken accessories, defects resulting from inappropriate use or care, excessive wear due to intensive use, wrong use due to the non-observance of the instruction manual, or normal wear and tear. No guarantee claims will be accepted if the appliance has been modified or if attempts have been made to repair the appliance. In such case, the vendor cannot be held responsible in case of accidents.

If you detect a defect, please contact your vendor or shop and return your complete appliance in its original packaging together with the receipt. Claims under guarantee will only be valid if the receipt or a copy of a repair bill is handed over with the appliance that needs repair.

Or send the appliance cleaned, well packed and with a short, easily readable description of the default as well as the receipt freight prepaid to our customer service in our firm in Bad Blankenburg.

In case of a defective accessory, the complete appliance will not be exchanged, but only the accessory will be sent free of charge. In such case, do not return the complete appliance but only order the accessory! **In case of glass damages, glass spare parts will be charged.** Pieces undergoing wear and tear as well as cleaning and maintenance or the exchange of worn out pieces are not covered by the guarantee and will thus be charged!

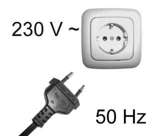
AFTER THE LEGAL PERIOD OF GUARANTEE

Repairs after the guarantee period can be performed at a charge by a competent qualified technician or a repair service.



FR MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE



- Lisez attentivement la notice avant l'utilisation de votre appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Si vous transmettez l'appareil à un autre utilisateur, assurez-vous de joindre la notice à l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension ou en fonctionnement.
- Votre appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant son utilisation en toute sécurité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vérifiez de temps en temps si le cordon ou l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez pas votre appareil si le cordon, la prise ou l'appareil lui-même est endommagé de quelle que façon que ce soit. Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent(*).
- Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur. Ne le placez pas sur une surface chaude (p.ex. une plaque de cuisson) ni près d'une flamme.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil. Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation.
- Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer. Ne placez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes ou près d'un feu ouvert car le revêtement pourrait fondre.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. En cours de fonctionnement, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons.
- Les préparations à l'huile ou à la graisse peuvent s'enflammer si elles sont surchauffées. Soyez donc extrêmement prudent.
- Lors de l'utilisation en dessous d'une hotte, veillez à respecter la distance minimale conseillée par le fabricant de celle-ci. Veillez alors à redoubler de prudence conformément au point précédent.
- Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- Déconnectez immédiatement l'appareil si une fêlure devait apparaître et faites-le vérifier par un service qualifié compétent (*).



- Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

(*) Service qualifié compétent: Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

UTILISATION

- Vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur, près d'une prise de courant.
- Le commutateur doit se trouver en position minimale (**MIN** vers le haut). Comme ça, la plaque chauffante, dont la température peut être réglée à l'aide du thermostat, n'est pas en marche à température ambiante normale. Branchez l'appareil.
- Avant la première utilisation, faites chauffer l'appareil (sans poêle) pendant 10 minutes en position maximale afin de fixer le vernis de protection de la plaque et lui donner une résistance maximum. Eteignez et laissez refroidir. Votre appareil peut à présent être utilisé.
- Utilisez uniquement des casseroles ou poêles avec un double fond conçues pour les plaques électriques. Leur diamètre ne devra pas être inférieur à celui de la plaque afin d'éviter toute perte de chaleur inutile.
- Pour faire chauffer la plaque, tournez le bouton du commutateur vers la droite pour l'amener dans la position souhaitée.
- La plaque continue à chauffer une fois éteinte. Vous pouvez profiter de cette chaleur résiduelle pour réchauffer des aliments.
- Après utilisation, placez le bouton du thermostat sur la position "**MIN**" et débranchez l'appareil.

ENTRETIEN

- Veuillez retirer la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil refroidisse avant de le nettoyer.
- Essuyez l'appareil à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon doux.
- Ne nettoyez jamais votre appareil à l'aide de produits abrasifs car cela abîmerait le revêtement.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.



CONDITIONS DE GARANTIE

Pour nos produits, les conditions légales concernant les réclamations dans le cadre de la période de garantie sont d'application.
Pendant la période légale, les vices de fabrication et de matériaux sont couverts. Ne sont pas couverts par la garantie : les bris de pièces ou d'accessoires, les défauts liés à un usage ou entretien détourné de l'appareil, à des usures excessives résultant d'usages intensifs et à tout autre usage contraire aux instructions fournies. La garantie devient caduque lorsque le produit a été modifié ou des tentatives de réparation ont visiblement été faites. Ces manipulations dégagent dans le même temps la responsabilité du vendeur en cas d'accidents.

Si vous constatez un défaut, adressez-vous à votre revendeur ou au magasin et retournez l'appareil complet dans son emballage d'origine ainsi que le ticket de caisse. Les réclamations introduites dans le cadre de la garantie sont uniquement valables si le ticket de caisse ou la copie d'une facture de réparation éventuelle est joint(e).

Ou envoyez l'appareil nettoyé, bien emballé et dûment affranchi avec une courte description du défaut en majuscules à notre service après-vente dans notre firme à Bad Blankenburg en joignant également votre ticket de caisse.

Si des accessoires sont défectueux, l'appareil complet ne sera pas remplacé, mais les accessoires seront échangés gratuitement. Dans ce cas, ne renvoyez donc pas l'appareil complet mais commandez seulement l'accessoire défectueux! **En cas de verre cassé, le remplacement de l'accessoire concerné est payant.** L'échange des accessoires soumis à l'usure ainsi que le nettoyage et l'entretien ou l'échange de pièces usées ne sont pas couverts par la garantie et l'échange de ces pièces sera donc payant!

APRES LA PERIODE LEGALE DE GARANTIE

Les réparations après la période de garantie peuvent être effectuées par un service qualifié compétent ou par un service de réparation moyennant payement.

Fax +32 2 359 95 50

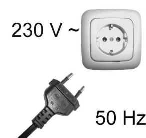
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



NL GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.
- Het toestel mag enkel gebruikt worden zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven is.
- Wanneer u dit toestel aan een andere gebruiker overhandigt, gelieve altijd deze gebruiksaanwijzing bij te sluiten.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer het te gebruiken.



- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Personen (kinderen inbegrepen) die wegens hun fysieke, sensoriële of mentale capaciteiten, of wegens hun gebrek aan ervaring of kennis, het toestel niet veilig kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon gebruiken.
- Hou kinderen goed in het oog om te vermijden dat ze met het toestel spelen.
- Controleer regelmatig of het snoer en het toestel niet beschadigd zijn. Gebruik het toestel niet indien het snoer, de stekker of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen. Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst(*).
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen. Plaats het toestel nooit op een warm oppervlak (bv. kookplaat) of in de nabijheid van een vlam.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- Trek de stekker uit het stopcontact en van het toestel vooraleer u het toestel reinigt. Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in werking is.
- Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed,… en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen. Plaats het toestel niet op hete oppervlakken of in de buurt van open gasvlammen vermits de behuizing zou kunnen smelten.
- Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze delen tijdens het gebruik niet aan, maar hanteer enkel de knoppen.
- Olie- of vetbereidingen kunnen in brand vliegen bij oververhitting. Wees dus uiterst voorzichtig.
- Bij gebruik onder een dampkap dient u ervoor te zorgen dat de door de fabrikant aanbevolen minimumafstand tussen beide gerespecteerd wordt. Wees dubbel voorzichtig met betrekking tot dit punt.
- Kook enkel etenswaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact indien u een barst zou bemerken en laat het toestel door een bekwame gekwalificeerde dienst nakijken.(*)



- Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

INGEBRUIKNAME

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel.
- Plaats uw toestel op een droog en stabiel oppervlak, dichtbij een stopcontact.
- Let erop, dat de schakelaar zich op de laagste stand bevindt (**MIN** naar boven). Zo is de met de thermostaat te regelen kookplaat bij een normale kamertemperatuur niet in werking. Steek de stekker in het stopcontact.
- Voor het eerste gebruik verwarmt u de kookplaat ca. 10 minuten op de hoogste stand (zonder pan). Daardoor verbindt de beschermlaag zich met de ondergrond. Hierdoor ontstaat een kortstondige rookontwikkeling. Schakel de plaat uit en wacht tot ze afgekoeld is. U kunt uw toestel nu gebruiken.
- Gebruik alleen potten en pannen die voor elektrisch koken geschikt zijn. De doorsnede van de pan moet min of meer gelijk zijn aan de doorsnede van de kookplaat. Bij oneffen of te kleine pannen verspilt u energie.
- U schakelt de kookplaat in door de schakelaar naar rechts te draaien. Uw kookplaat is met een eenvoudige schakelaar uitgerust.
- Indien het kookpunt bijna bereikt is, mag u reeds naar een lagere stand overschakelen om energie te besparen. Wanneer u de kookplaat hebt uitgeschakeld, blijft ze nog even verder verwarmen. Deze warmte kan u gebruiken om het voedsel warm te houden.
- Na gebruik, zet de thermostaat op stand "**MIN**" en haal de stekker uit het stopcontact.

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact na het gebruik of als u het apparaat wilt reinigen. Laat het apparaat eerst afkoelen.
- Veeg het toestel schoon met een zachte doek of een stuk keukenpapier.
- Schuur het toestel nooit en gebruik geen staalwol, omdat u anders de bekleding ernstig beschadigt.
- Dompel het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel gratis naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.



Garantievoorwaarden

Voor onze producten gelden de wettelijke bepalingen wat betreft aanspraken op de waarborg. Tijdens de wettelijke periode worden materiaal- of fabrieksfouten gedekt. Op de waarborg kan geen aanspraak worden gemaakt voor breekbare onderdelen, of voor defecten ten gevolge van gebruik voor verkeerde doeleinden of van slecht onderhoud, van overmatige slijtage door intensief gebruik, of van foutief gebruik wegens de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, of voor defecten ten gevolge van normale slijtage. Op de waarborg kan ook geen aanspraak worden gemaakt indien het toestel gewijzigd werd of indien er pogingen tot herstelling werden uitgevoerd. In dit geval kan de verkoper ook niet aansprakelijk worden gehouden in geval van ongevallen.

Indien u een defect vaststelt, gelieve contact op te nemen met de verkoper of winkel waar u het toestel gekocht hebt en overhandig het volledige toestel in zijn oorspronkelijke verpakking samen met uw kasticket. Aanspraken op de garantie gelden enkel indien het kasticket of een kopie van een eventuele herstelfactuur bijgesloten wordt.

Of stuur uw toestel gereinigd, goed verpakt en gefrankeerd met een korte, duidelijk leesbare beschrijving van de defecten samen met het kasticket naar onze klantendienst in onze fabriek in Bad Blankenburg.

Defecte accessoires leiden niet tot het omruilen van het toestel, maar worden gratis vervangen. Gelieve in dit geval niet het toestel terug te sturen, maar enkel de defecte accessoires. **Gebroken glas kan mits betaling vervangen worden.**
Accessoires die defect zijn wegens slijtage evenals reiniging, onderhoud of het vervangen van onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, worden niet door de waarborg gedekt en moeten dus betaald worden!

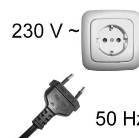
Na afloop van de wettelijke garantieperiode

Herstellingen na afloop van de garantieperiode kunnen mits betaling door bekwame gekwalificeerde vaklui of herstellingsdiensten uitgevoerd worden.



SP MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD



- Lea detenidamente el modo de empleo antes de la utilización de su aparato.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha. No lo deje ni al alcance de los niños ni al de personas no responsables.
- Compruebe de vez en cuando que el cable no esté dañado. No utilice su aparato sí el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea.
- Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*).
- La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiar el aparato.
- Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio técnico cualificado (*).
- Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede entrañar un riesgo para el usuario y puede dañar el aparato.
- No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en algún saliente, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- Coloque el aparato sobre una mesa o soporte estable para evitar su caída.
- Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato
- No toque las superficies calientes del aparato. Durante el funcionamiento del aparato manipule solamente los botones de puesta en marcha y regulación.
- Vigile que cuando el aparato esté en marcha no entre en contacto con materias fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., ya que podría provocar un incendio.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice sobre todo si su modelo no posee botón de puesta en marcha (ON/OFF).
- Los preparados con aceite o grasa pueden inflamarse con facilidad si eleva mucho la temperatura. Sea prudente durante la cocción de estos preparados.
- Si utiliza el aparato bajo una campana extractora, respete la distancia mínima aconsejada por el fabricante de esta. Sea igualmente prudente en lo citado en el punto anterior.
- No cocine nada mas que alimentos apropiados a la cocción y el consumo.
- Desconecte inmediatamente el aparato si aparece alguna grieta, y llévelo a verificar por un servicio técnico cualificado (*).
- Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minutero externo o un sistema de mando a distancia separado.

(*) Servicio técnico cualificado. Servicio técnico del fabricante o importador o de una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.



UTILIZACION

- Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación es el indicado en la placa de características del aparato.
- Enchufe el aparato (en enchufe provisto de toma de tierra).
- Antes de la primera utilización, deje calentar el aparato durante 10 minutos (posición 3) a fin de fijar el barniz de protección de las placas y darles su máxima resistencia.
- El aparato no debe nunca ponerse en marcha sin cacerolas o sartenes sobre las placas. Corre Vd. el riesgo de estropearlas.
- Utilice solamente cacerolas o sartenes con doble fondo, previstas para placas eléctricas. Su diámetro no debe ser inferior al de la placa para evitar un desperdicio inútil de calor.
- Para calentar las placas, gire el botón conmutador hacia la derecha o izquierda hasta llevarlo a la posición deseada.
- Después de la utilización, coloque el botón del termostato en la posición "**MIN**" y desenchufe el cable de su enchufe.

LIMPIEZA

- Tras el empleo y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- Limpie del aparato con la ayuda de un papel de cocina absorbente o un paño suave.
- Nunca limpie ni el interior ni el exterior con productos abrasivos ya que estos estropean el esmalte y el recubrimiento anti adhesivo.
- Nunca introducir el aparato en el agua u otro liquido.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE –DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas especificas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

CONDICIONES DE GARANTIA

Para nuestros productos, las condiciones legales tocando a reclamaciones durante la garantía están válidas. Durante el periodo legal, todo el material y defectos de fabricación están cubiertos. No se aceptará reclamaciones por accesorios rotos, defectos resultante de un uso inapropiado o de una falta de cuidado, un desgaste excesivo debido a un uso intensivo, mal uso debido a la falta de respeto del manual de instrucciones, o desgaste normal. No se aceptará reclamaciones si el aparato ha sido reparado o modificado. En tal caso, el vendedor no puede estar responsable de eventuales accidentes.

Si detecta un defecto, contacte su vendedor o punto de venta y devuelva el aparato completo en su embalaje de orígen así que la prueba de compra. Reclamaciones bajo garantía estarán válidas sólo si la prueba de compra o una copia de reparaciones acompaña el aparato que necesita reparación.



Puede también enviar el aparato limpio, en un buen embalaje con una descripción corta y fácil de leer del defecto así que una prueba de compra a nuestro servicio posventa en nuestra firma en Bad Blankenburg.

En caso de accesorio defectuoso, el aparato no estará cambiado, pero sólo el accesorio le estará enviado, sin suplemente. En tal caso, no devuelva el aparato completo pero sólo el accesorio. **En caso de daños al cristal, las piezas de reemplazamiento estarán a su carga.** Las piezas desgastadas por el funcionamiento, el mantenimiento o la limpieza no están cubiertas por la garantía y por eso estarán a su coste.

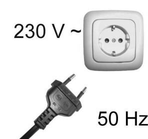
DESPUES DEL PERIODO LEGAL DE GARANTIA

Reparaciones después del periodo legal de garantía pueden hacerse a coste del cliente por un técnico cualificado competente.



(P) MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA



- Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento.
- Antes de ligar o aparelho à tomada que permite o acesso à corrente eléctrica certifique-se que é igual à do aparelho.
- O aparelho quando em funcionamento não pode ser abandonado e muito menos quando se tem crianças ou pessoas que necessitem de ser vigidas.
- O aparelho nunca deve funcionar com o cabo de alimentação danificado.
- O aparelho destina-se ao uso domestico e tem de respeitar as instruções de utilização.
- O aparelho nunca deve ser mergulhado em líquidos nem ser lavado em maquinas de lavar a loiça.
- Não ponha o aparelho próximo de fontes de calor.
- Quando o cabo se encontra danificado tem de ser substituído por técnicos competentes(*).
- O aparelho ao ser limpo tem de ter o cabo de alimentação retirado da tomada fornecedora da corrente eléctrica.
- Todas as reparações têm de ser feitas em serviços técnicos habilitados, i.e., do fabricante, do importador ou por pessoas credenciadas (*).
- O aparelho não deve ser utilizado fora de casa e deve ser guardado em locais secos.
- Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não retire o cabo de alimentação da tomada puxando pelo mesmo pois danifica o aparelho e pode provocar a queda do aparelho. Verifique se o cabo não se encontra preso em alguma coisa. Nunca enrole o cabo à volta do aparelho.
- Ponha o aparelho numa mesa ou uma superfície plana e segura por forma a não permitir a queda do aparelho.
- A limpeza e a arrumação são operações a fazer sempre com o aparelho desligado da corrente eléctrica e em frio.
- O cabo de alimentação nunca deve estar em contacto as superfícies quentes. Pegue sempre o aparelho pela punho.
- Nunca ponha o aparelho em contacto com substancias inflamáveis como sejam os cortinados e panos que podem originar focos de incêndio.
- Sempre que o aparelho não esteja a ser utilizado desligue-o da tomada que lhe fornece a corrente eléctrica. Esta operação impõe-se acima de tudo se o aparelho não tem interruptor "ON/OFF".
- Seja prudente se utiliza substancias gordurosas na preparação dos alimentos já que pode provocar riscos de incêndio.
- Se na preparação dos alimentos o faz por baixo do exaustor cumpra as distâncias mínimas aconselhadas.
- O aparelho é para uso doméstico e apenas deve ser usado na preparação dos alimentos que lhe são apropriados.
- Assim que se deparem fissuras no aparelho desligue-o de imediato e vá leve-o ao serviço técnico.
- O aparelho nunca deve ser ligado mediante um temporizador externo ou outro sistema de comando a distância separado.

(*) Serviço técnico habilitado. Serviço técnico do fabricante ou importador duma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em qualquer caso devolva o aparelho ao serviço técnico.



UTILIZACÃO

- Verifique que a s/ corrente corresponde á indicada no aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada com terra.
- Atenção: Nunca toque nas placas eléctricas depois de as ligar, pois ficam quentes.
- Antes da primeira utilização deve ligar o aparelho durante 10 minutos na posição 3, afim de fixar o verniz de protecção das placas e torna-las mais resistentes.
- Utilize apenas tachos ou panelas com fundo duplo concebidos para placas eléctricas. O seu diâmetro deve ser igual ou superior ao das placas para evitar desperdicio de energia.
- Para aquecer as placas, rode o botão do comutador para a direita, escolhendo a posição pretendida.
- Rode o botão da temperatura para a posição "**MIN**" e desligue o cabo de alimentação da tomada fornecedora da corrente eléctrica.

LIMPEZA

- Logo que acabe o trabalho, retire a ficha e espere que a tostadeira arrefeca.
- Limpe com papel absorvente ou com um pano macio.
- Limpe a parte exterior com um pano macio, certifique-se que não ficou encrostado nas ranhuras qualquer reso de gordura.
- Não limpe o interior ou exterior do aparelho com qualquer abrasivo como esfregão de aco.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e electrónicos, deve-se efectuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão que o vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo  , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.

CONDIÇÕES E TERMOS DA GARANTIA

Os nossos produtos têm a garantia legal para as reclamações legais. Dentro do periodo legal da garantia, defeitos de materiais e defeitos de fabrico estão cobertos pela garantia. Em caso algum são aceites reclamações de acessórios partidos, estragos por utilização imprópria ou falta de cuidado, excessivo desgaste por utilização intensiva, má utilização por não respeito das instruções de uso do aparelho ou desgastes fora do normal ou riscados. Em caso algum são aceites reclamações se o aparelho tiver sido modificado/alterado ou por danos causados por má reparação. Estas situações ou estragos ocasionados por quedas ou manipulações do aparelho (Ex transporte) não são aceites pelo vendedor do aparelho. Lembramos que aparelhos com lâmpadas ou comandos, estes são consumíveis, não cobertos pela garantia.



Na compra do aparelho, se verificar um defeito,por favor contacte de imediato o vendedor ou o estabelecimento devolvendo, se necessário, o aparelho na embalagem original com todos os acessórios e manual de instruções. Reclamações dentro do prazo da garantia obriga a que junto com o aparelho vá cópia legível do talão de compra do aparelho e a indicação da anomalia que origina a reclamação.

O aparelho deve ser entregue limpo, bem acondicionado, com uma pequena descrição de leitura legível do problema que origina a reclamação bem como frete a pagar pelo serviço técnico da nossa empresa em Bad Blankenburg.

Se verificar que se trata de um componente/acessório defeituoso, não nos envie o aparelho, mas apenas a componente/acessório danificado para que lhe seja enviado sem despesas uma nova componente/acessório.
Lâmpadas, comandos, taças de vidro, filtros ou outros acessórios são pagos.
Componentes sujeitas a desgaste ou riscadas bem como limpeza e manutenção ou componentes usados não estão cobertos pela garantia pelo que são pagas (Ex oringues das máquinas de café e tempo de substituição, lâmpadas dos aquecedores halogéneo e tempo de substituição ou fornos micro ondas com sujidade de falta de limpeza e manutenção).

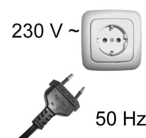
FORA DO PERIODO DA GARANTIA (LEGAL OU POR MÁ UTILIZAÇÃO)

As reparações terão de ser feitas por pessoas credenciadas e sujeitas a orçamento.



I ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE



- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio e conservarle.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Le persone (inclusi i bambini) che non sono capaci di utilizzare l'apparecchio, sia per incapacità fisiche, sensoriali o mentali, sia per mancanza di esperienza o di conoscenze, non possono per niente utilizzare l'apparecchio fuori dal controllo o dalle istruzioni di una persona responsabile.
- Sorvegliare i bambini perché non utilizzino l'apparecchio come un giocatolo.
- Verificare periodicamente che il cavo non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio stesso mostrassero qualsiasi danneggiamento.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non metterlo mai in lavastoviglie.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*).
- Ogni riparazione deve essere eseguita da un servizio qualificato(*).
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio all'aperto; dopo l'uso riporlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare accessori non consigliati dal fabbricante. Può essere pericoloso per l'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non si impigli per evitare una caduta dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non attorcigliarlo.
- Posizionare l'apparecchio su di un tavolo o un supporto stabile perché non cada.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto alta durante il funzionamento dell'apparecchio. Quando è in funzione, maneggiare soltanto le manopole.
- Le parti calde dell'apparecchio non devono entrare in contatto con materiali facilmente infiammabili come tende, tovaglie ecc. in quanto possono incendiarsi.
- Togliere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione, soprattutto se non è presente un interruttore generale ON/OFF.
- Fare attenzione alla cottura di cibi con oli e grassi poiché, se surriscaldati, sono possibili cause d'incendio.
- Quando si utilizza l'apparecchio sotto una cappa aspirante, mantenere un distanza di sicurezza pari a circa il doppio di quella raccomandata dal costruttore della cappa stessa.
- Utilizzare l'apparecchio solo per la cottura di cibi.
- Scollegare immediatamente l'apparecchio non appena vi si riscontra una crepa. Far quindi controllare l'elettrodomestico da un servizio assistenza qualificato (*).
- L'apparecchio non deve mai essere accesso tramite un timer esterno o un altro sistema di comando a distanza separato.

(*) Servizio qualificato : servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni, cui inviare l'apparecchio per la riparazione o il controllo.



FUNZIONAMENTO

- Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio sia conforme a quella della rete.
- Mettere l'apparecchio su di una superficie piana, asciutta e isolante, vicino ad una presa di corrente.
- Le manopole devono essere in posizione "Spento" (**'MIN'** in alto), quindi inserire la spina nella presa di corrente.
- Prima del primo uso, accendere l'apparecchio e farlo funzionare al massimo per circa 10 (dieci) minuti al fine di eliminare la vernice di protezione presente sulla piastra. Si svilupperà del fumo: se del caso, ventilare il locale. Spegnere poi l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente: la piastra è ora pronta all'uso.
- Utilizzare solo pentole e padelle con doppio fondo, concepite appositamente per i fornelli elettrici. Per un miglior rendimento, le pentole dovrebbero essere della stessa dimensione della piastra.
- Per riscaldare la piastra, girare il commutatore verso destra e portarlo nella posizione desiderata.
- La piastra continua a scaldare una volta spenta. Si può approfittare di questo calore per riscaldare alimenti.
- Dopo l'utilizzo, mettere il termostato in posizione "**MIN**" e togliere il cavo dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Togliere la spina dalla presa di corrente ed aspettare che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di pulirlo.
- Pulire l'apparecchio con della carta assorbente o un panno morbido.
- Non pulire mai l'apparecchio con pagliette metalliche o prodotti abrasivi per non rovinare il rivestimento.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

DIRETTIVA 2002/96/CE PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e a l'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.

Per questa ragione troverete apposto sulla etichetta segnaletica il simbolo  che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.
Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.



TERMINI DI GARANZIA

Per i nostri prodotti sono validi i termini giuridici concernenti i reclami durante la garanzia.
Nei i termini legali sono coperti tutti i difetti di materiale e di fabbricazione. Non verranno accettati reclami per pezzi rotti, danni causati da inappropriato uso o manutenzione, eccessiva usura causata da intenso utilizzo, uso diverso dalle istruzioni del manuale o normale usura.
Non saranno accettati reclami se l'apparecchio riisultasse manomesso o se fossero stati fatti tentativi di riparare lo stesso. In tal caso il venditore non può esssere ritenuto responsabile di eventuali incidenti.

Se rilevate un difetto per favore contattate il venditore o il negozio e riportate il vostro apparecchio completo nel suo imballaggio originale assieme alla ricevuta d'acquisto. Reclami in garanzia saranno accettati solo se la ricevuta o una copia di un'eventuale riparazione fatta verranno consegnate assieme all'apparecchio che necessita della riparazione.

Oppure spedite l'apparecchio pulito, ben imballato con una corta, chiara, leggibile descrizione del problema, così come la ricevuta, al nostro servizio clienti presso la nostra ditta in Bad Blankenburg.

In caso di accessorio difettoso non verrà sostituito l'intero apparecchio ma verrà spedito gratuitamente solo l'accessorio sostitutivo. In questo caso non riportate l'intero apparecchio ma ordinate solamente l'accessorio!
In caso di danni al vetro i pezzi di ricambio sono a pagamento.
Pezzi sottoposti a usura così come la pulizia e la manutenzione o la sostituzione di pezzi usurati non sono coperti dalla garanzia e saranno quindi a pagamento.

DECORSO DEI TERMINI GIURIDICI DELLA GARANZIA

Le riparazioni passati i termini della garanzia possono essere eseguite a pagamento da un tecnico competente e qualificato o dal centro riparazioni.



(RU) Инструкция по эксплуатации

- Прочитайте внимательно инструкцию по эксплуатации перед первым использованием.
- Надо проверить, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению указанному на корпусе прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Держите детей и нуждающихся в помощи людей от прибора на расстоянии.
- Не включайте электроплитку в сеть если её корпус или сетевой шнур имеют видимые повреждения.
- Данный прибор является бытовым электроприбором, употребление его только так, как в инструкции по эксплуатации указано.
- Запрещается погружать плитку в воду или другую жидкость. Прибор не предназначен для полоскания в посудомоечной машине.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла.
- Не пытайтесь сами отремонтировать сетевой шнур. По всем вопросам связанным с ремонтом обращайтесь к квалифицированному персоналу.(*)
- Не пользуйтесь прибором на улице. Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие влаги.
- Употребляйте только принадлежности рекомендованные поставщиком, другие принадлежности ставят опасность повреждения прибора.
- Запрещается тянуть прибор за сетевой шнур для передвигания, не допускайте провисания сетевого шнура или его сгибания. Не наматывайте сетевой шнур вокруг прибора.
- Установите электроплитку на стол или горизонтальную поверхность и следите за тем, чтобы прибор не упал.
- Перед каждой чисткой прибор должен полностью остыть.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не прикасался к горячим частям прибора. Во избежание ожогов не трогайте горячие части прибора.
- **Обязательно следите за тем, чтобы прибор во время работы не прикасался к гардинам или скатертям.**
- Всегда вытягивайте штепсельную вилку из розетки когда прибор не работает и особенно в том случае когда прибор не имеет включателя/выключателя.
- Приготовления с растительным маслом или жиром ставят опасность пожара при перегревании. Будьте очень осторожны.
- Если электроплитка работает под вытяжкой , необходимо соблюдать минимальную дистанцию, которую советует производитель вытяжки. Будьте здесь очень осторожны.
- Употребляйте прибор только для кулинарных приготовлений.
- Немедленно вытяните штепсельную вилку из розетки, если на приборе Вы увидите трещину или прибор имеет брак, обратитесь по этому поводу к специалисту.(*)

(*) Специалист: уполномоченное бюро поставщика или импортера по обслуживанию клиентов, которое осуществляет такой ремонт. При необходимости ремонта обращайтесь в это бюро.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Эксплуатация

- Убедитесь в том что напряжение прибора соответствует напряжению в электросети.
- Поставьте электроплитку на стабильную, ровную поверхность вблизо от элетрической розетки.
- Включатель конфорок должен находиться в выключенном состоянии (**MIN вверху**). Вставьте штепсельняю вилку в розетку.
- Перед употреблением подогрейте конфорки вхолостую (без посуды) приблизительно 10 мин. на самой высшей ступени. При первом включении может возникнуть обусловленный производственными причинами запах и выделение дыма.
- На работу прибора это не влияет. Это нормальный процесс для новых приборов. Выключите прибор и дайте ему полностью остыть. Только после этого электроплитка полносью готова к работе.
- Применяйте кухонную посуду (кастрюли и сковородки) которые предназначенные для электроплиток и их диаметр должен соответствовать диаметру конфорок. Если посуда не подходит по диаметру, то теряется электроэнергия.
- Электроплитка предназначена для подогревания и варки, то есть её необходимо, чтобы на конфорках была посуда во время работы.
- Конфорки электроплитки остаются долгое время после работы горячими, эту электроэнергию можно применять для нагревания.
- После использования поставьте регулятор температуры в положение « **MIN** » и отключите прибор от сети.

Чистка

- Перед чисткой прибора отключить электроплитку от сети и дать ей полностью остыть.
- Вытирайте прибор только влажной тряпкой или губкой.
- Запрещается применять острые предметы или абразивные средства для чистки прибора.
- Нельзя погружать прибор в воду или другую жидкость.



Back cover page (last page)